



MOTOROLA SOLUTIONS

PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

MOTOTRBO™

SL1600

PORTABLE RADIO

QUICK REFERENCE GUIDE

en-US	fr-FR	ru-RU	ar-EG
cs-CZ	it-IT	ro-RO	
da-DK	hu-HU	fi-FI	
de-DE	nl-NL	sv-SE	
es-ES	pl-PL	tr-TR	
el-GR	pt-PT	uk-UA	



JULY 2017

© 2017 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



MN000900A01-AC

Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers the basic operation of the radio. Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

For more operational details and information on warnings and safety, refer to the following User Guide:

LED Display Portable

MN000893A01

Important Safety Information

Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution: Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

ATTENTION!

This radio is restricted to Occupational use only. Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.

For a list of Motorola Solutions-approved antennas and other accessories, visit the following website:

<http://www.motorolasolutions.com>

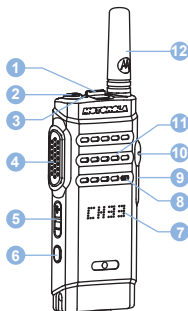
Computer Software Copyrights

The Motorola Solutions products described in this manual may include copyrighted Motorola Solutions computer programs stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola Solutions certain exclusive rights for copyrighted computer programs including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer program.

Accordingly, any copyrighted Motorola Solutions computer programs contained in the Motorola Solutions products described in this manual

may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or distributed in any manner without the express written permission of Motorola Solutions. Furthermore, the purchase of Motorola Solutions products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola Solutions, except for the normal non-exclusive license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

Radio Controls



- 1 Channel Rocker
- 2 On/Off/Information Button
- 3 LED Indicator
- 4 Push-to-Talk (PTT) Button
- 5 Volume Button
- 6 Programmable Side Button 1
- 7 Display
- 8 Microphone
- 9 USB Connector
- 10 Accessory Connector
- 11 Speaker
- 12 Antenna

Powering On/Off the Radio

Long press the **On/Off/Information** button.

Adjusting the Volume

Press the **Volume Up** or **Volume Down** button.

LED Indicators

Solid Red

Radio is charging.

Blinking Red

Radio has failed the self-test upon powering up, has moved out of range if Auto-Range Transponder System is configured, is receiving an emergency transmission, is transmitting in low battery state, is encountering charging errors, or is indicating low battery capacity when the **On/Off/Information** button is pressed.

Solid Green

Radio is powering up, is transmitting, is indicating full battery capacity when the **On/Off/Information** button is pressed, or is sending a Call Alert or an emergency transmission.

Blinking Green

Radio is receiving a call or data, is turned on and idle, or is detecting activity over the air.

Double Blinking Green

Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

Solid Yellow

Radio is monitoring a conventional channel, or is indicating fair battery capacity when the **On/Off/Information** button is pressed.

Blinking Yellow

Radio is scanning for activity, or receiving a Call Alert.

Double Blinking Yellow

Radio has Auto Roaming enabled, is actively searching for a new site, is locked, or indicates that radio has yet to respond to a Group Call Alert.

Stručná referenční příručka

Tato referenční příručka se zabývá základními funkcemi vysílačky. Informace si ověřte u svého prodejce nebo správce systému, protože vaše vysílačka může být přizpůsobena specifickým potřebám.

Další podrobnosti o provozu a informace o bezpečnosti a výstrahách naleznete v této uživatelské příručce:

Přenosná vysílačka s displejem
LED

MN000893A01

Důležité bezpečnostní informace

Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF)



Upozornění: Před použitím tohoto výrobku si prostudujte návod k bezpečnému používání, který je uveden v přibalené brožuře Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF).

UPOZORNĚNÍ!

Tato vysílačka je určena pouze k pracovnímu použití. Před použitím vysílačky si přečtěte brožuru Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro přenosné dvousměrné vysílačky obsahující důležité pokyny pro bezpečné používání výrobku a informace o vysokofrekvenční energii v souladu s příslušnými normami a předpisy.

Seznam antén a dalšího příslušenství schváleného společností Motorola Solutions naleznete na následující webové stránce:

<http://www.motorolasolutions.com>

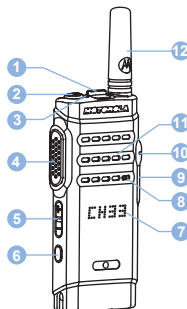
Autorská práva k počítačovému softwaru

Výrobky Motorola Solutions popsané v této příručce zahrnují počítačové programy, které jsou uloženy v polovodičových pamětech nebo jiných médiích a k nimž společnost Motorola Solutions vlastní autorská práva. Zákonem ve Spojených státech a v dalších zemích zachovávají společnosti Motorola Solutions některá exkluzivní práva k počítačovým programům chráněným autorskými právy, zejména exkluzivní právo na

kopírování nebo reprodukování počítačového programu chráněného autorskými právy v jakékoli formě.

V souladu s výše uvedeným ustanovením nesmějí být žádné počítačové programy Motorola Solutions chráněné autorskými právy a obsažené ve výrobcích popsaných v této příručce jakýmkoli způsobem kopírovány, reprodukovány, upravovány, zpětně analyzovány ani distribuovány bez výslovného písemného souhlasu společnosti Motorola Solutions. Dále se nákup produktů společnosti Motorola Solutions nebude považovat za udělení, ať přímé nebo předpokládané, za zákonnou překážku ani nic jiného, jakékoli licence v rámci autorských práv, patentů nebo podaných patentů společnosti Motorola Solutions, s výjimkou běžné neexkluzivní licence k používání, která vyplývá z uplatnění zákona při prodeji produktu.

Ovládání vysílačky



- 1 Přepínač kanálů
- 2 Tlačítko ZAP/VYP/INFORMACE
- 3 Indikátor LED
- 4 Tlačítko Push-to-Talk (PTT)
- 5 Tlačítko hlasitosti
- 6 Programovatelné boční tlačítko 1
- 7 Displej
- 8 Mikrofon
- 9 Konektor USB
- 10 Konektor pro příslušenství
- 11 Reprodukční
- 12 Anténa

Zapnutí/vypnutí vysílačky

Dlouze stiskněte tlačítko **ZAP/VYP/INFORMACE**.

Nastavení hlasitosti

Stiskněte tlačítko **zvýšení** nebo **snížení hlasitosti**.

Indikátory LED

Svítlí červeně

Vysílačka se nabíjí.

Blikají červeně

Nezdařil se autotest při zapnutí vysílačky; proběhlo přemístění mimo rozsah, pokud byla vysílačka nakonfigurována pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System); vysílačka přijímá nouzové vysílání; vysílačka vysílá při nízkém stavu baterie; došlo k chybám při nabíjení; ukazuje nízké nabití baterie po stisknutí tlačítka **ZAP/VYP/INFORMACE**.

Svítlí zeleně

Vysílačka se zapíná; vysílá; ukazuje plné nabití baterie po stisku tlačítka **ZAP/VYP/INFORMACE**; odesílá upozornění na hovor nebo nouzové vysílání.

Blikají zeleně

Vysílačka přijímá volání nebo data; je zapnutá při nečinnosti nebo zjišťuje aktivitu bezdrátových přenosů.

Dvojitě blikají zeleně

Vysílačka přijímá kódované hovory či data.

Svítlí žlutě

Vysílačka monitoruje standardní kanál nebo po stisknutí tlačítka **ZAP/VYP/INFORMACE** ukazuje poměrné nabití baterie.

Blikají žlutě

Vysílačka vyhledává aktivitu nebo přijímá upozornění na hovor.

Dvojitě blikají žlutě

Je zapnutý automatický roaming; aktivně hledá nové místo; je uzamčená nebo vysílačka ještě nereagovala na upozornění na skupinový hovor.

Din oversigtsvejledning

Denne oversigtsvejledning omhandler den grundlæggende betjening af radioen. Spørg din forhandler eller systemadministrator, da din radio måske er tilpasset til dine specielle behov.

Du kan finde flere betjeningsoplysninger samt oplysninger om advarsler og sikkerhed i følgende brugervejledning:

Bærbar med LED-display

MN000893A01

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Produktsikkerhed og overholdelse af RF-eksponering



Forsigtig: Inden du bruger dette produkt, skal du læse betjeningsvejledningen om sikker brug i folderen Produktsikkerhed og RF-eksponering, som følger med din radio.

OBS!

Denne radio er kun beregnet til erhvervsbrug. Inden brug af radioen skal du læse vejledningen om RF-energieksponering og produktsikkerhed til bærbare tovejs-radioer, som indeholder vigtige betjeningsinstruktioner om sikker brug og RF-energitilstedeværelse og kontrol af overholdelse med gældende standarder og bekendtgørelser. Gå til følgende websted for at se en liste over antenner og andet tilbehør, der er godkendt af Motorola Solutions:

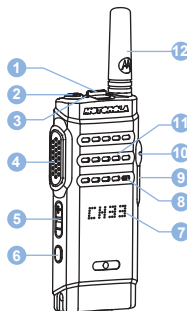
<http://www.motorolasolutions.com>

Copyright på computersoftware

De Motorola Solutions-produkter, som er beskrevet i denne vejledning, kan indeholde computerprogrammer, som Motorola Solutions har copyright på, og som er gemt i halvlederhukommelser eller på andre medier. Lovgivningen i USA og andre lande giver Motorola Solutions visse eksklusive rettigheder til computerprogrammer med ophavsret, inklusive, men ikke begrænset til, eneret til at kopiere eller reproducere computerprogrammer med ophavsret i nogen form.

Følgelig må computerprogrammer, som Motorola Solutions har ophavsret på, og som er indeholdt i Motorola Solutions-produkter og beskrevet i denne manual, ikke kopieres, reproduceres, ændres, udsættes for reverse engineering eller distribueres på nogen måde uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola-Solutions. Derudover vil købet af Motorola Solutions-produkter ikke være genstand for overdragelse, hverken direkte eller indirekte, ved afskæring fra indsigelse eller på anden måde, af nogen licens med ophavsrettigheder, patenter eller patentprogrammer fra Motorola Solutions, ud over de almindelige, ikke-eksklusive licenser til brug, som opstår ud fra loven ved salg af produktet.

Radioens betjeningsknapper



- 1 Kanalvælger
- 2 Knappen Til/Fra/Oplysninger
- 3 LED-indikator
- 4 Knappen Push-to-Talk (PTT)
- 5 Knappen Lydstyrke
- 6 Programmerbar sideknap 1
- 7 Display
- 8 Mikrofon
- 9 USB-stik
- 10 Tilbehørsstik
- 11 Højttaler
- 12 Antenne

Sådan tændes/slukkes radioen

Tryk længe på knappen **Til/Fra/Lydstyrke**.

Justering af lydstyrken

Tryk på knappen **Lydstyrke op** eller **Lydstyrke ned**.

LED-indikatorer

Konstant rød

Radioen oplades.

Blinker rødt

Radioen har ikke bestået selvtesten ved opstart, er kommet uden for området, hvis den er konfigureret med transpondersystemet med automatisk område, den modtager en nødtransmission, sender med lavt batteriniveau, der er opstået fejl under opladning, eller angiver lav batterikapacitet, når der trykkes på knappen **Til/Fra/Oplysninger**.

Konstant grøn

Radioen tændes, sender, angiver, at batteriet er opladet til fuld kapacitet, når der trykkes på knappen **Til/Fra/Oplysninger**, udsender en opkaldsalarm eller en nødtransmission.

Blinker grønt

Radioen modtager et opkald eller data, er tændt og inaktiv, eller registrerer aktivitet i luften.

Hurtigt grønt blink

Radioen modtager et opkald eller data, der er privatlivsaktiveret.

Konstant gul

Radioen overvåger en almindelig kanal eller angiver god batteriopladning, når der trykkes på knappen **Til/Fra/Oplysninger**.

Blinker gult

Radioen scanner efter aktivitet eller modtager en opkaldsalarm.

Blinker hurtigt gult

Radioen har automatisk roaming aktiveret, søger aktivt efter et nyt sted, er låst, eller angiver, at radioen endnu ikke har reageret på en gruppeopkaldsalarm.

Ihre Kurzreferenz

Diese Kurzreferenz deckt die grundlegende Bedienung des Funkgeräts ab. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator, da Ihr Funkgerät unter Umständen an Ihre Anforderungen angepasst wurde.

Weitere Informationen zu Warnungen sowie Sicherheitshinweise finden Sie in folgendem Handbuch:

LED-Handsprechfunkgerät mit
Display

MN000893A01

Wichtige Sicherheitshinweise

Produktsicherheit und Einhaltung der HF-Strahlenschutzbestimmungen



Vorsicht: Lesen Sie, vor der Verwendung des Produktes, die Bedienungsanweisungen in der dem Funkgerät beiliegenden Produktsicherheits- und Funkfrequenzstrahlungsbroschüre.

ATTENTION!

Dieses Funkgerät ist nur für eine berufliche Nutzung vorgesehen. Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte, das wichtige Bedienungsanweisungen für den sicheren Umgang und HF-Energiesicherheitsinformationen zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien enthält.

Eine Auflistung der von Motorola Solutions genehmigten Antennen und anderen Zubehörteile finden Sie auf folgender Website:

<http://www.motorolasolutions.com>

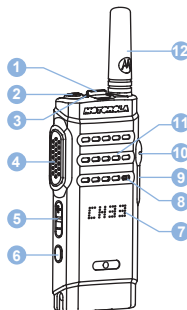
Copyright-Hinweis zur Computersoftware

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Solutions Produkte können durch Copyright geschützte Computerprogramme von Motorola Solutions enthalten, die in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten

Software, insbesondere die Rechte der Vervielfältigung in jeglicher Form, der Firma Motorola Solutions vorbehalten.

Entsprechend dürfen keine in den Produkten von Motorola Solutions enthaltenen, durch Copyright geschützten Computerprogramme, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, in irgendeiner Form kopiert, reproduziert, geändert, zurückentwickelt oder verteilt werden, ohne dass hierfür eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Motorola Solutions vorliegt. Darüber hinaus werden mit dem Kauf von Produkten von Motorola Solutions weder ausdrücklich noch stillschweigend, durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise Lizenzen unter dem Copyright, dem Patent oder den Patentanwendungen von Software von Motorola Solutions ausgegeben, abgesehen von der Nutzung von normalen, nicht ausschließlich erteilten Lizenzen, die sich aus der Anwendung der Gesetze beim Verkauf eines Produkts ergeben.

Bedienelemente



- 1 Kanal-Wippschalter
- 2 Ein-/Aus-/Informationen-Taste
- 3 LED-Anzeige
- 4 Sendetaste (PTT)
- 5 Lautstärketaste
- 6 Programmierbare Seitentaste 1
- 7 Display
- 8 Mikrofon
- 9 USB-Anschluss
- 10 Zubehörschlüssel
- 11 Lautsprecher
- 12 Antenne

Das Funkgerät ein-/ausschalten

Drücken Sie lange auf die Taste **Ein/Aus/Informationen**.

Anpassen der Lautstärke

Drücken Sie die Taste **Lauter** oder **Leiser**.

LED-Anzeigen

Dauerhaft rot

Das Funkgerät wird aufgeladen.

Blinkt rot

Die Selbstprüfung beim Einschalten des Funkgeräts ist fehlgeschlagen; das Funkgerät befindet sich außerhalb der Reichweite, wenn das Auto-Range Transponder-System konfiguriert wurde; empfängt einen Notruf; überträgt bei niedrigem Akkustand; Ladefehler treten auf oder es wird ein niedriger Akkustand angezeigt, wenn die Taste **Ein/Aus/Informationen** gedrückt wird.

Grünes Dauerlicht

Das Funkgerät wird hochgefahren; überträgt; weist darauf hin, dass der Akku auf volle Kapazität geladen ist, wenn die Taste **Ein/Aus/Informationen** gedrückt wird; sendet einen Rufhinweis oder einen Notruf.

Blinkt grün

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten; ist eingeschaltet und verfügbar oder erfasst Funkaktivität.

Doppeltes grünes Blinken

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

Gelbes Dauerlicht

Das Funkgerät überwacht einen Betriebsfunkkanal oder zeigt einen mittleren Akkustand an, wenn die Taste **Ein-/Aus-/Information** gedrückt wird.

Blinkt gelb

Funkgerät sucht nach Aktivität oder empfängt einen Rufhinweis.

Doppeltes gelbes Blinken

Auf dem Funkgerät ist automatisches Roaming aktiviert, es sucht aktiv nach einem neuen Standort, ist gesperrt oder weist darauf hin, dass das Funkgerät noch auf einen Gruppenruf-Hinweis antworten muss.

Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico de la radio. Consulte a su distribuidor o administrador del sistema, ya que la radio se podría haber personalizado conforme a sus necesidades específicas.

Para obtener más detalles sobre el funcionamiento, además de información sobre las advertencias y la seguridad, consulte la siguiente guía de usuario:

Portátil con pantalla LED

MN000893A01

Información importante sobre seguridad

Seguridad del producto y cumplimiento de las normas de exposición a radiofrecuencia



Precaución: Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro incluidas en el folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia (RF) proporcionado con la radio.

¡ATENCIÓN!

Esta radio está exclusivamente restringida al uso laboral. Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables.

Para obtener una lista de las antenas y otros accesorios aprobados por Motorola Solutions, visite el siguiente sitio web:

<http://www.motorolasolutions.com>

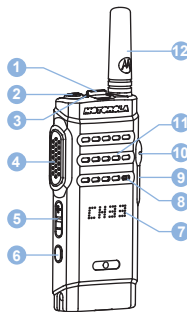
Derechos de autor del software informático

Los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual pueden incluir programas informáticos de Motorola Solutions protegidos por derechos de copyright almacenados en memorias de semiconductores o en otro tipo de medios. Las leyes de los Estados

Unidos y de otros países preservan ciertos derechos exclusivos de Motorola Solutions con respecto a los programas informáticos protegidos por derechos de autor, que incluyen, entre otros, el derecho exclusivo de copia o reproducción en cualquier formato de un programa informático protegido por derechos de autor.

Por consiguiente, se prohíbe la copia, la reproducción, la modificación, el uso de técnicas de ingeniería inversa y la distribución de forma alguna de todo programa informático de Motorola Solutions protegido por copyright e incluido en los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual sin el consentimiento expreso por escrito de Motorola Solutions. Asimismo, la adquisición de los productos de Motorola Solutions no garantiza, de forma implícita ni explícita, por impedimento legal ni de ningún otro modo, ningún tipo de licencia en lo que respecta a los derechos de copyright, las patentes o las solicitudes de patentes de Motorola Solutions, excepto en los casos de uso de licencias normales y no excluyentes derivados de la ejecución de la ley en la venta de un producto.

Controles de la radio



- 1 Selector de canales
- 2 Botón de encendido/apagado/información
- 3 Indicador LED
- 4 Botón PTT (pulsar para hablar)
- 5 Botón de volumen
- 6 Botón lateral programable 1
- 7 Pantalla
- 8 Micrófono
- 9 Conector USB
- 10 Conector de accesorios
- 11 Altavoz
- 12 Antena

Encendido/apagado de la radio

Pulse de manera prolongada el botón de **encendido/apagado/información**.

Ajuste del volumen

Pulse el botón **Subir el volumen** o **Bajar el volumen**.

Indicadores LED

Rojo fijo

La radio se está cargando.

Rojo intermitente

La radio no ha superado la prueba automática al encenderse; está fuera del rango de alcance si está configurada con un sistema de repetición de rango automático; está recibiendo una transmisión de emergencia; está transmitiendo con la batería baja; está experimentando errores de carga; o está indicando que el nivel de batería es bajo al pulsar el botón de **encendido/apagado/información**.

Verde fijo

La radio está encendiéndose; está transmitiendo; está indicando que la batería está cargada por completo al pulsar el botón de **encendido/apagado/información**; o está enviando una alerta de llamada o una transmisión de emergencia.

Parpadeo en verde

La radio está recibiendo una llamada o datos; está encendida e inactiva; o está detectando actividad por el aire.

Parpadeo doble en verde

La radio está recibiendo una llamada o datos con la función de privacidad habilitada.

Amarillo fijo

La radio está supervisando un canal convencional, o indica una buena carga de la batería al pulsar el botón de **información/encendido/apagado**.

Amarillo intermitente

La radio está rastreando actividad o recibiendo una alerta de llamada.

Parpadeo doble en amarillo

La radio tiene activada la navegación automática; está buscando activamente un nuevo sitio; está bloqueada; o indica que la radio aún no ha respondido a una alerta de llamada de grupo.

Οδηγός γρήγορης αναφοράς

Ο παρών οδηγός γρήγορης αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία του ασύρματου πομποδέκτη. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο διαχειριστή του συστήματος, καθώς ο ασύρματος πομποδέκτης μπορεί να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις δικές σας ιδιαίτερες ανάγκες.

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία και πληροφορίες σχετικά με προειδοποιήσεις και την ασφάλεια, ανατρέξτε στον εξής Οδηγό χρήσης:

Φορητός με οθόνη LED

MN000893A01

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Ασφάλεια προϊόντος και συμμόρφωση με τις οδηγίες έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες



Προσοχή: Πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης για την ασφαλή χρήση που περιέχονται στο εγχειρίδιο Ασφάλειας προϊόντος και έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες που συνοδεύει τον ασύρματο πομποδέκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτός ο ασύρματος πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Προτού χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο πομποδέκτη, διαβάστε τον "Οδηγό σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για φορητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες", ο οποίος περιέχει σημαντικές οδηγίες λειτουργίας για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τη συμμόρφωση με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς σε σχέση με τις ραδιοσυχνότητες.

Μπορείτε να βρείτε τη λίστα με τις κεραίες και άλλα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τη Motorola Solutions στην ακόλουθη τοποθεσία web:

<http://www.motorolasolutions.com>

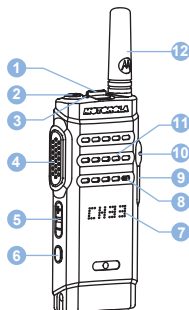
Πνευματικά δικαιώματα λογισμικού υπολογιστή

Τα προϊόντα της Motorola Solutions που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικώς κατοχυρωμένα

προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε μνήμες ημιαγωγού ή άλλα μέσα. Βάσει της νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και άλλων χωρών, η Motorola Solutions διατηρεί ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή, συμπεριλαμβανομένου ενδεικτικά του αποκλειστικού δικαιώματος να αντιγραφεί ή να αναπαραχθεί με οποιονδήποτε τρόπο ένα πνευματικώς κατοχυρωμένο πρόγραμμα υπολογιστή.

Αντιστοίχως, οποιαδήποτε πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions που περιλαμβάνονται στα προϊόντα Motorola Solutions τα οποία περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν μπορούν να αντιγραφούν, να αναπαραχθούν, να τροποποιηθούν, να αποσυμπληθούν ή να διατεθούν με οποιονδήποτε τρόπο χωρίς τη ρητή έγγραφη άδεια της Motorola Solutions. Επιπλέον, με την αγορά προϊόντων Motorola Solutions δεν θεωρείται ότι εκχωρείται με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, με πρόληψη ένστασης του απαράδεκτου (αρχή του estoppel) ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο άδεια χρήσης για την οποία ισχύουν τα αντίστοιχα πνευματικά δικαιώματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή αιτήσεις για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της Motorola Solutions, με εξαίρεση την κανονική μη αποκλειστική άδεια χρήσης που χορηγείται αυτοδικαίως με την πώληση ενός προϊόντος.

Στοιχεία ελέγχου ασύρματου πομποδέκτη



- 1 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- 2 Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/πληροφοριών
- 3 Φωτεινή ένδειξη LED
- 4 Κουμπί Push-to-Talk (PTT)
- 5 Κουμπί έντασης ήχου
- 6 Προγραμματιζόμενο πλευρικό κουμπί 1
- 7 Οθόνη
- 8 Μικρόφωνο
- 9 Σύνδεση USB
- 10 Σύνδεση εξαρτημάτων
- 11 Ηχείο
- 12 Κεραία

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ασύρματου πομποδέκτη

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση/Πληροφορίες**.

Ρύθμιση της έντασης ήχου

Πιέστε το κουμπί **Αύξηση έντασης ή Μείωση έντασης**.

Φωτεινές ενδείξεις LED

Σταθερά κόκκινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης φορτίζεται.

Αναβοσβήνει κόκκινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης απέτυχε κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο κατά την έναρξη της λειτουργίας του, μετακινήθηκε σε σημείο εκτός εμβέλειας (αν ο ασύρματος πομποδέκτης έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS), λαμβάνει επείγουσα μετάδοση, μεταδίδει σε κατάσταση χαμηλής μπαταρίας, αντιμετωπίζει προβλήματα φόρτισης ή υποδεικνύει χαμηλή χωρητικότητα μπαταρίας όταν πιέζετε το κουμπί **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση/Πληροφορίες**.

Σταθερά πράσινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης ενεργοποιείται, μεταδίδει, υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη όταν πιέζετε το κουμπί **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση/Πληροφορίες**, στέλνει ειδοποίηση κλήσης ή επείγουσα μετάδοση.

Αναβοσβήνει πράσινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα, είναι ενεργοποιημένος και σε κατάσταση αδράνειας ή εντοπίζει δραστηριότητα ασύρματα.

Αναβοσβήνει πράσινη δύο φορές

Ο πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με ρύθμιση απορρήτου.

Σταθερά κίτρινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης συντονίζεται σε ένα συμβατικό κανάλι ή υποδεικνύει ικανοποιητικό επίπεδο φόρτισης μπαταρίας όταν πιέζετε το κουμπί **Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση/Πληροφορίες**.

Αναβοσβήνει κίτρινη

Ο ασύρματος πομποδέκτης αναζητά δραστηριότητα ή λαμβάνει ειδοποίηση κλήσης.

Αναβοσβήνει κίτρινη δύο φορές

Η αυτόματη περιαγωγή του ασύρματος πομποδέκτη είναι ενεργοποιημένη, ο ασύρματος πομποδέκτης αναζητά ενεργά μια νέα τοποθεσία, είναι κλειδωμένος ή υποδεικνύει ότι ο ασύρματος πομποδέκτης δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση ομαδικής κλήσης.

Votre guide de référence rapide

Ce guide de référence rapide décrit le fonctionnement de base de la radio. Vérifiez auprès de votre fournisseur ou de votre administrateur système si votre radio a été personnalisée pour répondre à vos besoins spécifiques.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement et sur les avertissements et consignes de sécurité, reportez-vous au guide de l'utilisateur suivant :

Radio portable avec écran LED

MN000893A01

Informations de sécurité importantes

Sécurité du produit et conformité d'exposition aux fréquences radio.



Attention: Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans le livret concernant la sécurité des équipements et l'exposition aux fréquences radio.

ATTENTION !

Cette radio est réservée à un usage professionnel exclusivement. Avant d'utiliser la radio, lisez le guide Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles portatives. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

Pour consulter la liste des antennes et autres accessoires agréés par Motorola Solutions, visitez le site Web :

<http://www.motorolasolutions.com>

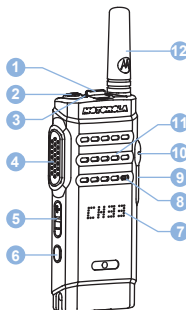
Copyrights relatifs aux logiciels informatiques

Les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par copyright de Motorola Solutions et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réserve à Motorola Solutions certains droits de copyright exclusifs

concernant les programmes ainsi protégés, incluant sans limitations, le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes.

En conséquence, il est interdit de copier, reproduire, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou distribuer, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques de Motorola Solutions protégés par copyright contenus dans les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite de Motorola Solutions. En outre, l'acquisition de ces produits Motorola Solutions ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant à Motorola Solutions, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive qui découle légalement de la vente du produit.

Commandes de la radio



- 1 Bouton sélecteur de canaux
- 2 Bouton Marche/Arrêt/Information
- 3 Indicateur LED
- 4 Bouton **PTT** (Push-to-talk)
- 5 Bouton de volume
- 6 Bouton latéral programmable 1
- 7 Écran
- 8 Microphone
- 9 Connecteur USB
- 10 Connecteur d'accessoire
- 11 Haut-parleur
- 12 Antenne

Mise en marche/Arrêt de la radio

Exercez une pression longue sur le bouton **Marche/Arrêt/Information**.

Réglage du volume

Appuyez sur le bouton **Volume haut** ou **Volume bas**.

Indicateurs LED

Rouge continu

La radio est en cours de chargement.

Rouge clignotant

La radio a échoué à l'autotest au moment de son allumage, est hors de portée si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (ARTS, Auto-Range Transponder System), reçoit une transmission d'urgence, émet alors que la batterie est faible, rencontre des erreurs de chargement ou indique un niveau de charge faible de la batterie lorsque vous appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt/Information**.

Vert fixe

La radio est en cours d'allumage, émet, indique que la batterie est entièrement chargée lorsque vous appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt/Information**, envoie une alerte d'appel ou une transmission urgente.

Vert clignotant

La radio reçoit un appel ou des données, est sous tension et inactive ou détecte une activité par liaison radio.

Vert clignotant double

La radio reçoit un appel ou des données cryptés.

Jaune fixe

La radio surveille un canal conventionnel ou indique un niveau de charge satisfaisant de la batterie lorsque vous appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt/Information**.

Jaune clignotant

La radio analyse l'activité ou reçoit une alerte d'appel.

Jaune clignotant double

L'itinérance automatique est activée sur la radio, la radio recherche activement un nouveau site, elle est verrouillée ou indique que la radio n'a pas encore répondu à une alerte d'appel de groupe.

Guida rapida

Questa guida rapida illustra il funzionamento di base della radio. Rivolgersi al proprio rivenditore o amministratore di sistema, poiché è possibile che la radio sia stata personalizzata per esigenze specifiche.

Per ulteriori dettagli sul funzionamento e informazioni su avvertenze e sicurezza, fare riferimento al seguente manuale dell'utente:

Radio portatile con display LED

MN000893A01

Informazioni importanti sulla sicurezza

Sicurezza del prodotto e conformità alle direttive per l'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Avvertenza: Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) allegato alla radio.

ATTENZIONE!

L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali. Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili, che contiene importanti istruzioni di funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia.

L'elenco delle antenne e degli altri accessori approvati da Motorola Solutions è reperibile nel seguente sito Web:

<http://www.motorolasolutions.com>

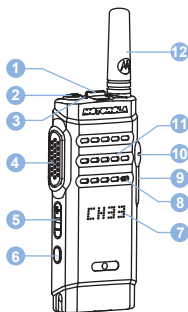
Copyright del software per computer

I prodotti Motorola Solutions descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright salvati in memoria a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright,

incluso, senza limitazioni, il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma tali programmi.

Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, decodificato o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola Solutions. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola Solutions non garantirà in modo diretto o per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola Solutions, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

Controlli della radio



- 1 Leva di selezione del canale
- 2 Pulsante On/Off/Informazioni
- 3 Indicatore LED
- 4 Pulsante Push-to-Talk (PTT)
- 5 Pulsante del volume
- 6 Pulsante laterale programmabile 1
- 7 Display
- 8 Microfono
- 9 Connettore USB
- 10 Connettore per accessori
- 11 Altoparlante
- 12 Antenna

Accensione e spegnimento della radio

Premere a lungo il pulsante **On/Off/Informazioni**.

Regolazione del volume

Premere il pulsante **Volume su** o **Volume giù**.

Indicatori LED

Rosso fisso

La radio è in carica.

Rosso lampeggiante

La radio non è riuscita a eseguire il test automatico all'accensione; si trova al di fuori della portata del segnale, se è configurato il sistema transponder per il rilevamento automatico della portata; sta ricevendo una trasmissione di emergenza; sta trasmettendo con la batteria in esaurimento; riporta errori di ricarica o indica un basso livello di carica della batteria quando viene premuto il pulsante **On/Off/Informazioni**.

Verde fisso

La radio si sta accendendo; sta trasmettendo; indica che la batteria è completamente carica quando viene premuto il pulsante **On/Off/Informazioni**; sta inviando un avviso di chiamata o una trasmissione di emergenza.

Verde lampeggiante

La radio sta ricevendo una chiamata o dati, è accesa e inattiva oppure sta rilevando un'attività Over-the-Air.

Verde con doppio lampeggio

La radio sta ricevendo dati o una chiamata con funzione Privacy attivata.

Giallo fisso

La radio sta monitorando un canale convenzionale o indica che la carica della batteria è soddisfacente quando si preme il pulsante **On/Off/Informazioni**.

Giallo lampeggiante

La radio sta cercando attività oppure sta ricevendo un avviso di chiamata.

Giallo con doppio lampeggio

Sulla radio è attivato il roaming automatico; sta cercando attivamente un nuovo sito; è bloccata o indica che non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo.

Rövid összefoglaló útmutató

Ez a rövid összefoglaló útmutató a rádió alapvető működtetésével kapcsolatos tudnivalókat tartalmazza. Kérjen tájékoztatást a kereskedőtől és a rendszergazdától is, mert előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt rádiót az Ön speciális igényeihez szabták.

A használatlalt kapcsolatos további részletekért, illetve a figyelmeztetésekkel és biztonsággal kapcsolatos további információkért tekintse meg a következő felhasználói útmutatót:

LED-kijelzővel ellátott, hordozható

MN000893A01

Fontos biztonsági előírások

Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés



Figyelem!: A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat a rádióhoz mellékelt Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés című füzetben.

FIGYELEM!

A rádió kizárólag munkavégzéshez használható. A rádió használata előtt olvassa el a Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz című dokumentumot, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

A Motorola Solutions által jóváhagyott antennák és más kiegészítők listájának megtekintéséhez látogasson el a következő weboldalra:

<http://www.motorolasolutions.com>

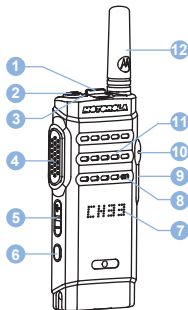
Számítógépes szoftverre vonatkozó szerzői jogok

A kézikönyvben leírt Motorola Solutions termékek szerzői jogvédelmet élvező, félévezető memóriákon vagy más adathordozókon tárolt számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a Motorola Solutions részére kizárólagos

jogokat tartanak fenn a szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok kizárólagos másolására vagy bármilyen egyéb formában történő sokszorosítására.

Ennek megfelelően a kézikönyvben található Motorola Solutions termékek részét képező, szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok semmilyen formában nem másolhatóak, módosíthatóak, visszafeljethetőek, sokszorosíthatóak vagy terjeszthetőek a Motorola Solutions írásos engedélye nélkül. Továbbá a Motorola Solutions termékek megvásárlása nem tekinthető felhatalmazásnak, sem közvetlenül, sem hallgatólágon, sem más módon, kivéve a nem kizárólagos, normál szerzői jogdíjmentes használati jogosítványt, amely a termékadásban alkalmazott törvényből következik.

A rádió kezelőszervei



- 1 Csatornaváltó kapcsoló
- 2 Be/Ki/Információ gomb
- 3 LED-jelzőfény
- 4 Adógomb (PTT)
- 5 Hangerő gomb
- 6 1. programozható oldalgomb
- 7 Kijelző
- 8 Mikrofon
- 9 USB-csatlakozó
- 10 Kiegészítő csatlakozó
- 11 Hangszóró
- 12 Antenna

A rádió be-/kikapcsolása

Nyomja meg hosszan a **Be/Ki/Információ** gombot.

Hangerő beállítása

Nyomja le a **Hangerőnövelő** vagy a **Hangerőcsökkentő** gombot.

LED-jelzőfények

Folyamatos piros

A rádió töltése folyamatban.

Villogó piros

A rádió bekapcsolásakor az önteszt nem járt sikerrel, a készülék a vételi tartományon kívül található (ha az automatikus hatósugár-érzékelő rendszert konfigurálták), vészjelzést érzékelt, alacsony töltöttségű akkumulátorral sugároz adást, töltési hibát észlelt vagy a **Be/Ki/Információ** gomb megnyomásakor az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét jelzi.

Folyamatos zöld

A rádió bekapcsol, adást sugároz, a **Be/Ki/Információ** gomb megnyomásakor az akkumulátor teljes töltöttségét jelzi, hívási riasztást vagy vészjelzést küld.

Villogó zöld

A rádió hívást vagy adatokat fogad, be van kapcsolva és készenléti állapotban van, vagy távoli aktivitást érzékel.

Duplán villogó zöld

A rádió éppen titkosítható hívást vagy adatokat fogad.

Folyamatos sárga

A rádió egy hagyományos csatorna figyelését végzi, vagy a **Be/Ki/Információ** gomb megnyomásakor az akkumulátor elfogadható akkumulátorkapacitást jelez.

Villogó sárga

A rádió aktivitást keres vagy hívási riasztást fogad.

Duplán villogó sárga

A rádió engedélyezve van az Automatikus barangolás, aktívan új állomást keres, zárva van, vagy azt jelzi, hogy a rádióknak válaszolnia kell egy csoporthívási riasztásra.

Beknopte handleiding

In deze beknopte handleiding wordt het standaardgebruik beschreven van de portofoon. Raadpleeg uw dealer of systeembeheerder, omdat uw radio mogelijk is aangepast aan uw specifieke wensen.

Voor uitgebreide gebruiksinformatie en informatie over waarschuwingen en veiligheid raadpleegt u de volgende handleiding:

Draagbare portofoon met LED-display

MN000893A01

Belangrijke veiligheidsinformatie

Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



Let op: Lees voor het gebruik van dit product de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in de bijgeleverde handleiding Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven.

LET OP!

Deze portofoon mag alleen beroepsmatig worden gebruikt. Lees de handleiding Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare portofoons alvorens deze portofoon in gebruik te nemen. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

Raadpleeg de volgende website voor een lijst met door Motorola Solutions goedgekeurde antennes en andere accessoires:

<http://www.motorolasolutions.com>

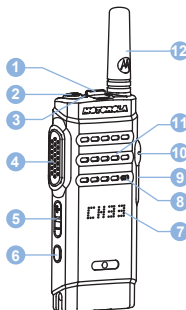
Auteursrechten op computersoftware

Bij de in deze handleiding beschreven Motorola Solutions-producten horen mogelijk auteursrechtelijk beschermde Motorola Solutions-computerprogramma's die zijn opgeslagen in halfgeleidergeheugens of op andere media. Volgens de wetgeving in de Verenigde Staten en andere landen behoudt Motorola Solutions zich bepaalde exclusieve rechten voor op auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's met inbegrip van, maar niet beperkt tot het exclusieve recht om het

auteursrechtelijk beschermde computerprogramma te kopiëren of te reproduceren, op welke manier dan ook.

Dienovereenkomstig mogen de auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in de in deze handleiding omschreven Motorola Solutions-producten dan ook niet zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Motorola Solutions op welke manier dan ook worden gekopieerd, gereproduceerd, aan reverse-engineering worden onderworpen of worden verspreid. Aan de koop van Motorola Solutions-producten kan bovendien geen gebruiksrecht worden ontleend krachtens auteursrechten, patenten of gepatenteerde toepassingen van Motorola Solutions, direct noch indirect, door juridische uitsluiting noch anderszins, behalve het normale, niet-exclusieve, recht op gebruik van rechtswege bij de verkoop van een product.

Bedieningsfuncties van de portofoon



- 1 Kanaaltuimelschakelaar
- 2 Aan-uitknop/infoknop
- 3 LED-indicator
- 4 Push-to-Talk-knop (PTT)
- 5 Volumeknop
- 6 Programmeerbare knop aan de zijkant 1
- 7 Display
- 8 Microfoon
- 9 USB-aansluiting
- 10 Accessoireaansluiting
- 11 Luidspreker
- 12 Antenne

De portofoon inschakelen/uitschakelen

Houd de **aan/uit/info**-knop lang ingedrukt.

Het volume aanpassen

Druk op de **volume omhoog** of **volume omlaag**- knop.

LED-indicatoren

Brandt rood

De portofoon wordt opgeladen.

Rood knipperend

De portofoon kan de zelftest bij het opstarten niet uitvoeren; is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System; ontvangt een noodoproep; zendt uit in bijna lege batterij-modus; ondervindt oplaadfouten, of geeft aan dat de batterij bijna leeg is wanneer de **aan/uit/info**-knop wordt ingedrukt.

Ononderbroken groen

De portofoon wordt opgestart; zendt uit; geeft aan dat de batterij helemaal is opgeladen wanneer de **aan/uit/info**-knop wordt ingedrukt; verzendt een oproepmelding of een noodoproep.

Knippert groen

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens; is ingeschakeld en inactief of detecteert OTA-activiteit.

Dubbel groen knipperend

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens van het type privé.

Ononderbroken geel

De portofoon bewaakt een conventioneel kanaal, of geeft aan dat de batterij nog voldoende is geladen is wanneer de **aan/uit/info**-knop wordt ingedrukt.

Geel knipperend

De portofoon zoekt naar activiteit of ontvangt een oproepmelding.

Dubbel geel knipperend

De portofoon heeft automatische roaming ingeschakeld; is aan het zoeken naar een nieuwe site; is vergrendeld, of geeft aan dat de portofoon nog niet heeft gereageerd op een groepsoproepmelding.

Skrócona instrukcja obsługi

Wersja skrócona instrukcji opisuje podstawowe funkcje radiotelefonu. Skonsultuj się ze sprzedawcą lub administratorem systemu, aby poznać zakres funkcji własnego urządzenia.

Aby dowiedzieć się więcej na temat obsługi, ostrzeżeń oraz bezpieczeństwa, zapoznaj się z następującym podręcznikiem użytkownika:

*Model przenośny z kolorowym
wyświetlaczem*

MN000893A01

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo produktu i zgodność z wymogami dotyczącymi ekspozycji na częstotliwości radiowe



Przeostrożność: Przed użyciem tego produktu należy przeczytać instrukcję obsługi zawartą w dołączonej do radiotelefonu broszurze Bezpieczeństwo Produktu i Narażenie na Działanie Częstotliwości Radiowej, która zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie.

UWAGA!

Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych. Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z podręcznikiem „Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych”, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej.

W celu uzyskania listy zatwierdzonych przez firmę Motorola Solutions anten oraz innych akcesoriów należy odwiedzić następującą stronę internetową:

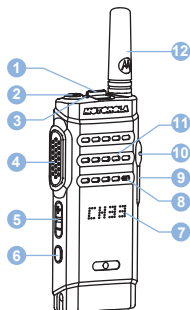
<http://www.motorolasolutions.com>

Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego

Produkty firmy Motorola Solutions opisane w tym podręczniku mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola Solutions umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interes firmy Motorola Solutions w zakresie wyłączności własności programów komputerowych, w tym m.in. wyłącznego prawa do kopiowania lub reprodukcji w dowolnej formie programów komputerowych objętych prawami autorskimi.

Zgodnie z powyższym, żaden program komputerowy firmy Motorola Solutions objęty prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach firmy Motorola Solutions opisywanych w niniejszym podręczniku, nie może być skopiowany, powielony, poddany modyfikacji, przetwarzaniu wstecznemu lub dystrybucji w jakiegokolwiek formie bez uzyskania wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola Solutions. Ponadto zakup produktów firmy Motorola Solutions nie może być uważany za przekazanie – w sposób bezpośredni, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny – licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola Solutions. Wyjątek stanowi zwykła, niewyłączna, wolna od opłat licencja, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktu.

Elementy sterujące radiotelefonu



- 1 Przełącznik kanałów
- 2 Przycisk włączania/wyłączania/informacji
- 3 Dioda LED
- 4 Przycisk Push-to-Talk (PTT)
- 5 Przycisk głośności
- 6 Programowalny przycisk boczny
- 7 Wyświetlacz
- 8 Mikrofon
- 9 Złącze USB
- 10 Złącze akcesoriów
- 11 Głośnik
- 12 Antena

Włączanie/wyłączanie radiotelefonu

Naciśnij i przytrzymaj dłużej przycisk **włączania/wyłączania/informacji**.

Regulacja głośności

Naciśnij przycisk **zwiększania** lub **zmniejszania głośności**.

Wskaźniki LED

Ciągle czerwone światło

Trwa ładowanie akumulatora radiotelefonu.

Miganie na czerwono

Autotest podczas rozruchu zakończył się niepowodzeniem; radiotelefon znalazł się poza zasięgiem, jeżeli skonfigurowano

system automatycznej kontroli przebywania w zasięgu innego telefonu; odbiera transmisję alarmową; nadaje przy niskim poziomie naładowania akumulatora; napotyka błędy ładowania lub wskazuje niski poziom naładowania akumulatora, gdy przycisk **włączania/wyłączania/informacji** zostanie naciśnięty.

Świeci na zielono

Radiotelefon jest w trakcie uruchamiania; nadaje; wskazuje maksymalny poziom naładowania akumulatora po naciśnięciu przycisku **włączania/wyłączania/informacji**; przesyła alert połączenia lub połączenie alarmowe.

Migające światło zielone

Radiotelefon odbiera połączenie lub dane; jest włączony i przeszedł do stanu bezczynności lub wykrywa aktywność w sieci bezprzewodowej.

Podwójne miganie zielonego światła

Radiotelefon odbiera połączenie lub dane poufne.

Świeci na żółto

Radiotelefon monitoruje kanał konwencjonalny lub wskazuje wysoki poziom naładowania akumulatora, gdy zaprogramowany przycisk **włączania/wyłączania/informacji** jest naciśnięty.

Migające światło żółte

Radiotelefon poszukuje aktywności lub odbiera alert połączenia.

Podwójne migające światło żółte

Radiotelefon ma włączony automatyczny roaming; aktywnie wyszukuje nową stację; jest zablokowany lub sygnalizuje, że musi odpowiedzieć na alert połączenia grupowego.

O seu Guia de referência rápida

Este Guia de consulta rápida abrange o funcionamento básico do rádio. Fale com o seu distribuidor ou administrador de sistemas, já que o seu rádio poderá ter sido personalizado de acordo com as suas necessidades específicas.

Para obter detalhes operacionais e informações sobre os avisos de segurança, consulte o seguinte manual do utilizador:

Rádio portátil com visor LED

MN000893A01

Informações importantes de segurança

Segurança do produto e conformidade à exposição RF



Atenção: Antes de utilizar este produto e o poder utilizar em segurança, leia as instruções operacionais contidas nos folhetos de Segurança e exposição RF fornecidos com o rádio.

ATENÇÃO!

Este rádio destina-se apenas a utilização profissional. Antes de utilizar o rádio, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais portáteis, que contém instruções de funcionamento importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

Para obter uma lista de antenas e outros acessórios aprovados pela Motorola Solutions, visite o seguinte website:

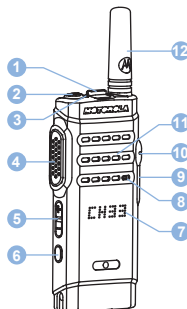
<http://www.motorolasolutions.com>

Direitos de autor de software informático

Os produtos da Motorola Solutions descritos neste manual podem incluir programas de computador protegidos por direitos de autor da Motorola Solutions, armazenados em memórias semicondutoras ou noutros meios. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reserva à Motorola Solutions alguns direitos exclusivos para programas de computador protegidos por direitos de autor, incluindo, sem

limitação, o direito exclusivo de copiar e reproduzir o programa de computador protegido por direitos de autor para qualquer formato. Deste modo, quaisquer programas de computador da Motorola Solutions protegidos por direitos de autor e incluídos nos produtos Motorola Solutions descritos neste manual não podem ser copiados, reproduzidos, modificados, objeto de engenharia reversa ou distribuídos sem o consentimento expresso por escrito da Motorola Solutions. Além disso, a compra de produtos Motorola Solutions não garantirá, direta ou implicitamente, por exceção ou de outra forma, qualquer licença sobre os direitos de autor, as patentes ou os pedidos de patente da Motorola Solutions, exceto a licença normal e não exclusiva de utilização, implícita por força de lei na venda de um produto.

Controlos do rádio



- 1 Interruptor basculante de canal
- 2 Botão Ligar/Desligar/Informações
- 3 Indicador LED
- 4 Botão Push-to-Talk (PTT)
- 5 Botão de volume
- 6 Botão lateral programável 1
- 7 Visor
- 8 Microfone
- 9 Conector USB
- 10 Conector para acessórios
- 11 Altifalante
- 12 Antena

Ligar/Desligar o rádio

Prima continuamente o botão **Ligar/Desligar/Informações**.

Ajustar o volume

Prima o botão **Aumentar volume** ou **Diminuir volume**.

Indicadores LED

Vermelho fixo

O rádio está a carregar.

Vermelho intermitente

O rádio falhou o autoteste após ser ligado; ficou fora de alcance, caso o Auto-Range Transponder System (Sistema Transponder de Alcance Automático) esteja configurado; está a receber uma transmissão de emergência; está a transmitir com a bateria fraca; encontrou erros de carregamento; ou indica um nível de bateria fraco ao premir o botão **Ligar/Desligar/Informações**.

Verde fixo

O rádio está a ligar; está a transmitir; está a indicar que a bateria está totalmente carregada ao premir o botão **Ligar/Desligar/Informações**; está a enviar um alerta de chamada ou uma transmissão de emergência.

Verde intermitente

O rádio está a receber uma chamada ou dados; está ligado e inativo ou a detetar atividade sem fios.

Verde intermitente duplo

O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade ativada.

Amarelo fixo

O rádio está a monitorizar um canal convencional ou a indicar um nível de bateria adequado ao premir o botão **Ligar/Desligar/Informações**.

Amarelo intermitente

O rádio está a procurar atividade ou a receber um alerta de chamada.

Amarelo intermitente duplo

O rádio tem o Roaming automático ativado; está a procurar ativamente um novo local; está bloqueado; ou indica que o rádio ainda não respondeu a um alerta de chamada de grupo.

Краткое справочное руководство

В данном кратком справочном руководстве описаны базовые принципы эксплуатации радиостанции. Ваш дилер или системный администратор могут внести изменения в настройки вашей радиостанции, исходя из конкретных потребностей.

Более подробная информация об особенностях эксплуатации и мерах безопасности приведена в следующем Руководстве пользователя:

*Портативная радиостанция с
LED-дисплеем* MN000893A01

Важная информация по безопасности

Соответствие требованиям безопасности и стандартам воздействия излучаемой радиочастотной энергии



Внимание!: Перед началом использования данного изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", прилагаемом к радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

Данная радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации. Прежде чем использовать ее, ознакомьтесь с буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций". Он содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности, а также информацию по воздействию радиочастотной энергии и контролю соответствия применимым стандартам и нормативам.

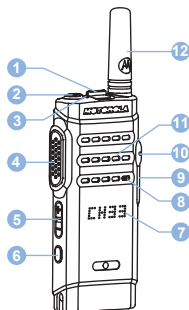
Для ознакомления со списком антенн и других аксессуаров, утвержденных компанией Motorola Solutions, посетите следующий веб-сайт:

<http://www.motorolasolutions.com>

Авторские права на компьютерное программное обеспечение

Описанные в данном руководстве изделия Motorola Solutions могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы Motorola Solutions, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы США и некоторых других стран обеспечивают определенные эксклюзивные права компании Motorola Solutions в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая, помимо прочего, эксклюзивное право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ. В связи с этим никакие компьютерные программы компании Motorola Solutions, которые содержатся в изделиях Motorola Solutions, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать, воспроизводить, изменять, подвергать инженерному анализу для создания аналога или распространять каким бы то ни было способом без явного письменного разрешения компании Motorola Solutions. Кроме того, приобретение изделий Motorola Solutions не приведет прямо, косвенно, процессуально или каким-либо иным образом к передаче лицензии на авторские права, патенты или запатентованные приложения Motorola Solutions, кроме обычной неисключительной лицензии на использование, которая возникает по закону при продаже изделия.

Элементы управления радиостанции



- 1 Селектор каналов
- 2 Кнопка "Вкл./Выкл./Информация"
- 3 Светодиодный индикатор
- 4 Кнопка **PTT** (Push-To-Talk)
- 5 Кнопка громкости
- 6 Программируемая боковая кнопка 1
- 7 Дисплей
- 8 Микрофон
- 9 Разъем USB
- 10 Аксессуарный разъем
- 11 Динамик
- 12 Антенна

Включение/выключение питания радиостанции

Нажмите и удерживайте кнопку "Вкл./Выкл./Информация".

Регулировка громкости

Нажмите кнопку увеличения громкости или кнопку уменьшения громкости.

Светодиодные индикаторы

Постоянно горит красным

Радиостанция заряжается.

Мигает красным

Радиостанция не прошла автотестирование при включении питания; покинула рабочий диапазон (если настроена система

автоматического оповещения); принимает экстренную передачу; передает сигнал при низком уровне заряда аккумулятора; возникли проблемы с зарядкой, индикация низкой емкости аккумулятора при нажатии кнопки **"Вкл./Выкл./Информация"**.

Постоянно горит зеленым

Радиостанция включается; выполняет передачу; индикация полной зарядки радиостанции при нажатии кнопки **"Вкл./Выкл./Информация"**; отправляет оповещение о вызове, выполняет экстренную передачу.

Мигает зеленым

Радиостанция выполняет прием вызова или данных; включена и находится в режиме ожидания; обнаруживает активность в эфире.

Дважды мигает зеленым

Радиостанция принимает зашифрованный вызов или данные.

Постоянно горит желтым

Радиостанция выполняет мониторинг конвенционального канала; сообщает о достаточной емкости заряда аккумулятора при нажатии кнопки **"Вкл./Выкл./Информация"**.

Мигает желтым

Радиостанция выполняет поиск активности или принимает оповещение о вызове.

Дважды мигает желтым

На радиостанции активирована функция автоматического роуминга; выполняется активный поиск нового сайта; заблокирована; индикация отсутствия реакции на оповещение о групповом вызове.

Ghidul dvs. de referință rapidă

Acest ghid de referință rapidă tratează funcționarea de bază a radioului. Consultați distribuitorul sau administratorul de sistem, deoarece este posibil ca radioul dvs. să fi fost personalizat pentru nevoile dvs. specifice.

Pentru mai multe detalii despre operare și informații privind avertismentele și siguranța, consultați următorul ghid de utilizare:

Ecran LED, portabil

MN000893A01

Informații importante privind siguranța

Siguranța produsului și conformitatea cu nivelurile de expunere la energia de radiofrecvență (RF)



Atenție: Înainte de a utiliza acest produs, citiți instrucțiunile de operare pentru utilizarea în condiții de siguranță din broșura privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) care însoțește radioul dvs.

ATENȚIE!

Acest radio este destinat exclusiv uzului profesional. Înainte de a utiliza radioul, citiți Ghidul privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție. Acesta conține instrucțiuni de operare importante pentru utilizarea sigură și familiarizarea cu și controlul energiei de radiofrecvență (RF) în vederea respectării standardelor și reglementărilor aplicabile.

Pentru lista cu antenele și alte accesorii aprobate de Motorola Solutions, accesați următorul site web:

<http://www.motorolasolutions.com>

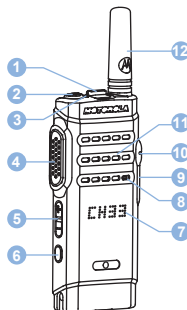
Drepturile de autor asupra software-ului pentru computer

Produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual pot include programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin legea drepturilor de autor, stocate în memoriile cu semiconductoare sau pe alte suporturi. Legile din Statele Unite și din alte țări acordă Motorola

Solutions anumite drepturi exclusive pentru programele de computer protejate prin legea drepturilor de autor, inclusiv, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de copiere sau reproducere în orice formă a programului de computer protejat prin legea drepturilor de autor.

Din acest motiv, niciun fel de programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin drepturi de autor conținute în produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în niciun fel fără permisiunea scrisă explicită a Motorola Solutions. În plus, achiziționarea produselor Motorola Solutions nu trebuie considerată ca o acordare directă sau indirectă, prin înstrăinare sau în alt fel, a unei licențe supuse drepturilor de autor, patentelor sau aplicațiilor pentru patente Motorola Solutions, cu excepția licenței pentru utilizare normală, neexclusivă, care rezultă din aplicarea legii la vânzarea unui produs.

Comenzile radioului



- 1 Selectorul de canale
- 2 Butonul Pornire/Oprire/Informații
- 3 Indicator cu LED
- 4 Butonul Apasă și vorbește (PTT - Push-to-Talk)
- 5 Butonul Volum
- 6 Butonul lateral programabil 1
- 7 Ecran
- 8 Microfonul
- 9 Conectorul USB
- 10 Conectorul de accesorii
- 11 Difuzorul
- 12 Antena

Pornirea/oprirea radioului

Apăsați lung pe butonul **Pornire/Oprire/Informații**.

Reglarea volumului

Apăsați pe butonul **Creștere volum** sau **Reducere volum**.

Indicatoare cu LED-uri

Roșu continuu

Radioul se încarcă.

Roșu intermitent

Radioul nu a trecut testul de autodiagnosticare la pornire; a ieșit din zona de acoperire în cazul în care este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire; recepționează o transmisie de urgență; transmite cu bateria descărcată; se confruntă cu erori de încărcare sau indică o capacitate scăzută a bateriei atunci când este apăsat butonul **Pornire/Oprire/Informații**.

Verde continuu

Radioul pornește; transmite; indică faptul că bateria este încărcată la capacitatea maximă când este apăsat butonul **Pornire/Oprire/Informații**; trimite o alertă de apel sau o transmisie de urgență.

Verde intermitent

Radioul primește un apel sau date; este pornit și inactiv sau detectează activitate în rețeaua aeriană.

Verde intermitent în secvență dublă

Radioul primește un apel sau date cu opțiunea de confidențialitate activată.

Galben continuu

Radioul monitorizează un canal convențional sau indică o capacitate suficientă a bateriei atunci când este apăsat butonul **Pornire/Oprire/Informații**.

Galben intermitent

Radioul caută activitate sau primește o alertă de apel.

Galben intermitent în secvență dublă

Radioul are funcția de roaming automat activată; caută în mod activ o altă locație; este blocat sau indică faptul că nu a răspuns încă unei alerte de apel de grup.

Pikaopas

Tässä pikaoppaassa esitellään radiopuhelimen perusominaisuudet. Jos radiopuhelimesi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai järjestelmänvalvojalta.

Lisätietoja toiminnoista ja turvallisesta käytöstä on seuraavassa käyttöoppaassa:

LED-näytöllä varustettu
radiopuhelin

MN000893A01

Tärkeitä turvallsuustietoja

Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen



Varoitus: Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue ohjeet sen turvallisesta käytöstä tuotteen mukana toimitetusta Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen -vihkosesta.

HUOMIO!

Tämä radiopuhelin on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Ennen kuin käytät tätä radiopuhelinta, lue Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas. Opas sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergialle altistumisen valvonnan, jotta soveltuvia standardeja ja säädöksiä noudatetaan.

Luettelo Motorola Solutionsin hyväksymistä antenneista ja muista lisävarusteista on seuraavassa sivustossa:

<http://www.motorolasolutions.com>

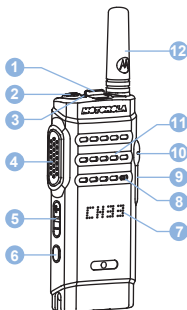
Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola Solutionsin tuotteet saattavat sisältää Motorola Solutionsin tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia, puolijohdemuisteja tai muita tallennusvälineitä. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Solutionsille tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksien suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinomaiset oikeudet kopioida ja tuottaa

uudelleen millä tahansa tavalla tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia.

Näissä käyttöohjeissa kuvattujen Motorola Solutionsin tuotteiden Motorola Solutions -tietokoneohjelmia ei saa kopioida, jäljentää, muokata tai jakaa millään tavalla ilman Motorola Solutionsin nimenomaista kirjallista lupaa, eikä niiden valmistustapaa saa selvittää millään tavalla. Motorola Solutionsin tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorola Solutionsin tekijänoikeuksiin, patentteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

Radiopuhelimen säätimet



- 1 Kanavan keinupainike
- 2 Virta-/infopainike
- 3 LED-merkkivalo
- 4 Push to Talk (PTT) -painike
- 5 Äänenvoimakkuuspainike
- 6 Ohjelmoitava sivupainike 1
- 7 Näyttö
- 8 Mikrofoni
- 9 USB-liitin
- 10 Lisävarusteliitäntä
- 11 Kaiutin
- 12 Antenni

Radiopuhelimen virran kytkeminen/katkaiseminen

Pida **virta/infopainiketta** painettuna pitkään.

Äänenvoimakkuuden säätäminen

Paina **äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita**.

LED-merkkivalot

Palaa punaisena

Radiopuhelimen akkua ladataan.

Viilkuu punaisena

Radiopuhelin ei läpäissyt itsetestausta käynnistyksen yhteydessä, radiopuhelin on kantaman ulkopuolella (jos se on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään), radiopuhelin vastaanottaa hätälähetystä, radiopuhelimen akku on lähes lopussa, radiopuhelimen akun lataamisessa on havaittu virheitä tai radiopuhelin ilmoittaa akun virran olevan vähissä **virta-/infopainiketta** painettaessa.

Palaa vihreänä

Radiopuhelin käynnistyy, radiopuhelin lähettää, radiopuhelimen akku on ladattu täyteen (**virta-/infopainiketta** painettaessa), radiopuhelin lähettää soittomerkin tai radiopuhelin lähettää hätäkutsun.

Viilkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa puhelua tai dataa, radiopuhelin on käynnissä ja vapaa tai radiopuhelin etsii lähetystä.

Kaksoisviilkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa suojattua viestiä tai dataa.

Palaa keltaisena

Radiopuhelin tarkkailee perinteistä kanavaa tai ilmoittaa akussa olevan jonkin verran varausta jäljellä **virta-/infopainiketta** painettaessa.

Viilkuu keltaisena

Radiopuhelin etsii lähetystä tai vastaanottaa soittomerkkiä.

Kaksoisviilkuu keltaisena

Radiopuhelimessa on käytössä automaattinen verkkovierailu, radiopuhelin etsii uutta käyttöpaikkaa, radiopuhelin on lukittu tai ryhmäkutsuun ei ole vastattu.

Snabbreferensguide

Den här snabbreferensguiden innehåller grundläggande anvisningar för användning av radion. Fråga återförsäljaren eller systemadministratören, eftersom din radio kan ha anpassats för dina specifika behov.

Mer detaljerad användningsinformation och information om varningar och säkerhet finns i följande användarhandbok:

LED-display, bärbar

MN000893A01

Viktig säkerhetsinformation

Produktsäkerhet och överensstämmelse med bestämmelser om RF-exponering



Försiktigt: Innan du använder den här produkten bör du läsa de användarinstruktioner för säker användning som finns i broschyren om produktsäkerhet och RF-exponering. Denna broschyr medföljer din radioenhet.

Obs!

Den här radion är endast avsedd för yrkesmässig användning. Innan du använder radion bör du läsa handboken om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter. Den innehåller anvisningar om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter. På följande webbplats finns en lista över Motorola Solutions-godkända antenner och andra tillbehör:

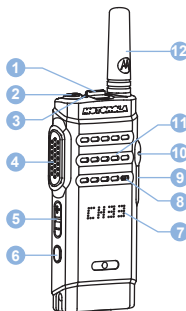
<http://www.motorolasolutions.com>

Upphovsrätt för datorprogramvara

Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken kan inkludera copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i halvledarminnen eller andra media. Lagar i USA och andra länder skyddar, för Motorola Solutions, vissa exklusiva rättigheter för copyrightskyddade datorprogram, inklusive, men ej begränsat till, den exklusiva rättigheten att kopiera eller reproducera det skyddade datorprogrammet i valfri form.

Följaktligen får inte copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken, kopieras, reproduceras, ändras, bakåtkompileras eller distribueras utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från Motorola Solutions. Vidare ska inte köp av Motorola-produkter innebära beviljande av, antingen direkt eller implicit, hinder, eller på annat sätt, någon licens under copyrighträttigheterna, patent, eller patentansökningar från Motorola, med undantag för den normala icke-exklusiva licensen att använda som uppstår genom lagen vid försäljningen av en produkt.

Radioreglage



- 1 Kanalväljare
- 2 Knappen för på/av/information
- 3 LED-indikator
- 4 Push-to-Talk-knapp (PTT)
- 5 Volymknapp
- 6 Programmerbar sidoknapp 1
- 7 Teckenfönster
- 8 Mikrofon
- 9 USB-kontakt
- 10 Tillbehörskontakt
- 11 Högtalare
- 12 Antenn

Slå på/stänga av radion

Tryck och håll kvar på knappen för **på/av/information**.

Justera volymen

Tryck på knappen för **volymhöjning** eller **volymsänkning**.

LED-indikatorer

Fast rött sken

Radion laddas.

Blinkar rött

Självttest för radion misslyckades vid start, radion finns inte längre inom mottagningsområdet om ARTS (Auto-Range Transponder System) har konfigurerats, radion tar emot en nödsituationssändning, radion sänder med låg batterinivå, ett laddningsfel har uppstått eller så anges att batterikapaciteten är låg när du trycker på knappen för **på/av/information**.

Fast grönt sken

Radion slås på, sänder, anger att batteriet är fulladdat när du trycker på knappen för **på/av/information** eller skickar en anropssignal eller en nödsituationssändning.

Blinkar grönt

Radion tar emot ett anrop eller data, är påslagen och inaktiv eller känner av aktivitet trådlöst.

Dubbla blinkningar i grönt

Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd.

Fast gult sken

Radion övervakar en konventionell kanal eller indikerar ganska bra batteriladdning om du trycker på knappen för **på/av/information**.

Blinkar gult

Radion söker efter aktiva kanaler eller tar emot en anropssignal.

Dubbla blinkningar i gult

Automatisk roaming är aktiverat för radion, radion söker aktivt efter en ny plats, radion är låst eller så har radion inte svarat på ett gruppanrop.

Hızlı Başvuru Kılavuzunuz

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, telsizin temel çalışma prensiplerini içermektedir. Telsizin özel ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış olabileceği için satıcınızla ya da sistem yöneticinizle görüşün.

Çalışmaya dair daha fazla ayrıntı ile uyarı ve güvenlik bilgileri için şu Kullanım Kılavuzuna başvurun:

LED Ekranlı Portatif

MN000893A01

Önemli Güvenlik Bilgileri

Ürün Güvenliği ve RF Enerjisine Maruz Kalma Uyumluluğu



Dikkat: Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Enerjisine Maruz Kalma kitapçığında yer alan güvenli kullanıma yönelik çalıştırma talimatlarını okuyun.

DİKKAT!

Bu telsiz yalnızca iş amaçlı kullanımla sınırlıdır. Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve Yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım, RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatlarını içeren Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzunu okuyun.

Motorola Solutions tarafından onaylanmış antenler ve diğer aksesuarların listesini aşağıdaki web sitesinde bulabilirsiniz:

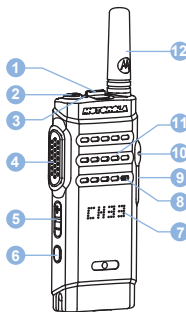
<http://www.motorolasolutions.com>

Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda anlatılan Motorola Solutions ürünleri, yarı iletken belleklerde ya da diğer ortamlarda saklanan, telif hakkı alınmış Motorola Solutions bilgisayar programlarını içerebilir. Amerika Birleşik Devletleri ve diğer ülkelerdeki kanunlar, Motorola Solutions'a telif haklarıyla korunan bilgisayar programını kopyalamak veya herhangi bir formatta çoğaltmak konusundaki münhasır haklar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla telif haklarıyla korunan bilgisayar programları üzerinde belli münhasır haklar sağlamaktadır.

Buna göre, bu kullanıcı kılavuzunda açıklanan Motorola Solutions ürünlerinde yer alan ve telif haklarıyla korunan hiçbir Motorola Solutions bilgisayar programı; Motorola Solutions'ın açık yazılı izni alınmadan hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz, değiştirilemez, tersine mühendisliğe konu olamaz veya dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola Solutions ürünlerinin satın alınması; bu ürünün satışında uygulanan yasa gereği ortaya çıkan münhasır olmayan normal kullanım lisansı hariç olmak üzere, Motorola Solutions telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları uyarınca hiçbir lisansın, doğrudan ya da zimnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla, bu ürünleri satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

Telsiz Kontrolleri



- 1 Kanal Ayarlayıcı
- 2 Açma/Kapatma/Bilgi Düğmesi
- 3 LED Göstergesi
- 4 Bas Konuş (PTT) Düğmesi
- 5 Ses Düğmesi
- 6 Programlanabilir Yan Düğme 1
- 7 Ekran
- 8 Mikrofon
- 9 USB Konektörü
- 10 AkSESUAR Konektörü
- 11 Hoparlör
- 12 Anten

Telsizi Açma/Kapatma

Açma/Kapatma/Bilgi düğmesine uzun basın.

Sesi Ayarlama

Sesi Aç veya **Sesi Kıs** düğmesine basın.

LED Göstergeleri

Aralıksız Kırmızı

Telsizin şarj olduğunu gösterir.

Yanıp Sönen Kırmızı

Telsizin otomatik açılış testi başarısız olmuştur; telsiz, Otomatik Menzil Aktarıcı Sistemi yapılandırıldıysa menzilin dışına çıkmıştır; acil durum yayını alıyordur; düşük batarya durumunda yayın yapıyordur; şarj olurken hatayla karşılaşılıyordu veya **Açma/Kapatma/Bilgi** düğmesine basıldığında düşük batarya kapasitesi uyarısını veriyordur.

Aralıksız Yeşil

Telsiz açılıyor; yayın yapıyordur; **Açma/Kapatma/Bilgi** düğmesine basıldığında bataryanın tamamen dolduğu uyarısını veriyordur; Çağrı Uyarısı veya acil durum yayını gönderiyordur.

Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz, çağrı veya veri alıyordur; açıktır ve boşta ya da kablosuz faaliyet algıliyordur.

İki Kez Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz, gizliliği etkinleştirilmiş bir çağrı veya veri alıyordur.

Aralıksız Sarı

Telsiz, standart bir kanalı izliyordur ya da **Açma/Kapatma/Bilgi** düğmesine basıldığında batarya şarjının yeterli olduğunu gösteriyordur.

Yanıp Sönen Sarı

Telsiz, faaliyet taraması yapıyordur veya Çağrı Uyarısı alıyordur.

İki Kez Yanıp Sönen Sarı

Telsizin Otomatik Gezinme özelliği etkindir; telsiz, aktif olarak yeni saha arıyordur; kilitlidir veya henüz bir Grup Çağrısı Uyarısına yanıt vermemiştir.

Короткий посібник із використання

У цьому короткому посібнику з використання наведено основні відомості щодо роботи радіостанції. Зверніться до свого дилера або системного адміністратора, оскільки вашу радіостанцію могли налаштувати відповідно до ваших особистих потреб.

Докладніші відомості про роботу радіостанції, застереження й заходи безпеки див. у посібнику користувача:

Портативна, зі світлодіодним дисплеєм

MN000893A01

Важлива інформація щодо техніки безпеки

Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання



Застереження: Перед використанням цього виробу прочитайте інструкцію з безпечної експлуатації, наведену в брошурі «Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання», що надається в комплекті з радіостанцією.

УВАГА!

Ця радіостанція призначена виключно для професійного використання. Перед використанням цієї радіостанції прочитайте документ «Відомості про вплив РЧ-енергії та заходи безпеки під час використання портативних радіопристроїв двостороннього зв'язку», де наведено важливі дані щодо використання пристрою, впливу енергії радіочастотного випромінювання та відповідності пристрою чинним стандартам і нормам.

Перелік антен та інших аксесуарів, схвалених компанією Motorola Solutions, див. на веб-сайті:

<http://www.motorolasolutions.com>

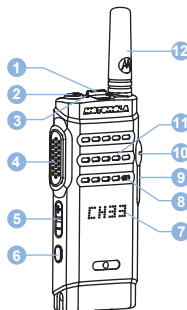
Авторські права на комп'ютерне програмне забезпечення

До складу представлених у цьому посібнику продуктів компанії Motorola Solutions можуть входити захищені авторськими правами

комп'ютерні програми, що зберігаються в напівпровідниковій пам'яті або на інших носіях. Законодавством США та інших країн передбачені певні виключні права компанії Motorola Solutions на захищені авторським правом комп'ютерні програми, зокрема виключне право на копіювання або відтворення в будь-який спосіб захищених авторським правом комп'ютерних програм.

Зважаючи на це, заборонено в будь-який спосіб копіювати, відтворювати, змінювати, здійснювати зворотне проектування або розповсюджувати будь-які захищені авторськими правами комп'ютерні програми компанії Motorola Solutions, що входять до складу описуваних у цьому посібнику продуктів компанії Motorola Solutions, без прямої письмової згоди компанії Motorola Solutions. Окрім того, придбання продукції компанії Motorola Solutions жодним чином не може вважатися прямим або непрямым наданням будь-якої ліцензії на об'єкти авторського права, патентів або заяв на отримання патентів компанії Motorola Solutions, чи то на підставі позбавлення права заперечування, чи то з інших причин, окрім звичайної невиключної ліцензії на використання, яка за законом надається під час продажу продукту.

Елементи керування радіостанцією



- 1 Перемикач каналів
- 2 Кнопка «Увімк./Вимк./ Інформація»
- 3 Світлодіодний індикатор
- 4 Кнопка Push-to-Talk (PTT)
- 5 Кнопка регулювання гучності
- 6 Бічна програмована кнопка 1
- 7 Дисплей
- 8 Мікрофон
- 9 Роз'єм USB
- 10 Роз'єм для аксесуарів
- 11 Динамік
- 12 Антена

Увімкнення та вимкнення радіостанції

Натисніть і утримуйте кнопку **Увімк./Вимк./Інформація**.

Регулювання гучності

Натисніть кнопку **Збільшення гучності** або **Зменшення гучності**.

Світлодіодні індикатори

Постійний червоний

Радіостанція заряджається.

Блимаючий червоний

Радіостанції не вдалося виконати самоперевірку під час увімкнення; радіостанція знаходиться поза межами діапазону (якщо її обладнано системою автоматичного налаштування діапазону); радіостанція приймає екстрену передачу; радіостанція виконує передачу за низького заряду акумулятора; виникли проблеми із зарядженням або радіостанція повідомляє про низький рівень заряду акумулятора за натиснення кнопки **Увімк./Вимк./Інформація**.

Постійний зелений

Радіостанція вмикається; радіостанція виконує передачу; радіостанція повідомляє, що акумулятор повністю заряджено, коли натиснуто кнопку **Увімк./Вимк./Інформація**; радіостанція надсилає сповіщення про виклик або виконує екстрену передачу.

Блимаючий зелений

Радіостанція приймає виклик чи дані; радіостанція ввімкнена або перебуває в режимі очікування; радіостанція фіксує активність в ефірі.

Подвійний блимаючий зелений

Радіостанція отримує виклик або дані з налаштуваннями приватності.

Постійний жовтий

Радіостанція відстежує звичайний канал або повідомляє про достатній заряд акумулятора за натискання кнопки **Увімк./Вимк./Інформація**.

Блимаючий жовтий

Радіостанція здійснює пошук активності чи отримує сповіщення про виклик.

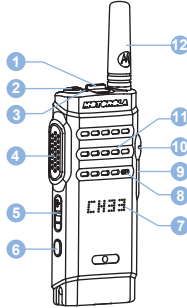
Подвійний блимаючий жовтий

На радіостанції ввімкнено режим автоматичного роумінгу; радіостанція активно шукає нове розташування; радіостанцію заблоковано; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про груповий виклик.

الاختراع أو طلبات تسجيل براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola Solutions، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ بموجب القانون الذي يحكم عملية بيع المنتج.

عناصر التحكم في الراديو

- 1 زر القناة
- 2 زر التشغيل/إيقاف التشغيل/المعلومات
- 3 مؤشر LED
- 4 زر اضغط للتحدث (PTT)
- 5 زر مستوى الصوت
- 6 مفتاح جانبي 1 قابل للبرمجة
- 7 الشاشة
- 8 الميكروفون
- 9 موصل USB
- 10 موصل الملحقات
- 11 مكبر الصوت
- 12 هوائي



تشغيل/إيقاف تشغيل الراديو

اضغط لفترة طويلة على زر تشغيل/إيقاف/المعلومات.

ضبط مستوى الصوت

اضغط على زر رفع مستوى الصوت أو خفض مستوى الصوت.

مؤشرات LED

أحمر راغخ

جار شحن الراديو.

الدليل المرجعي السريع

يغطي هذا الدليل المرجعي السريع عملية التشغيل الأساسية للراديو. راجع الأمر مع الوكيل أو مسؤول النظام لديك لأن الراديو الخاص بك ربما يكون قد تم تخصيصه وفقاً لاحتياجاتك الخاصة.

لمعرفة المزيد من تفاصيل التشغيل ومعلومات عن التحذيرات والأمان، راجع دليل المستخدم التالي:

MN000893A01

راديو بنوي بشاشة LED

معلومات مهمة عن الأمان

أمان المنتج والتوافق مع متطلبات التعرض لطاقة تردد الراديو

تنبيه: قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ تعليمات التشغيل للاستخدام الآمن الواردة في كتيب "أمان المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي" المرفق مع الراديو الخاص بك.



تنبيه!

يقتصر هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط. قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو اليدوية ثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات التشغيل المهمة للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم فيها من أجل التوافق مع المعايير واللوائح السارية.

للحصول على قائمة بالهوائيات وغيرها من الملحقات المعتمدة من شركة Motorola Solutions، يرجى زيارة موقع الويب التالي:

<http://www.motorolasolutions.com>

حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر

قد تتضمن منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر مخزنة في ذاكرات أشباه الموصلات أو وسائط أخرى. تحتفظ شركة Motorola Solutions بموجب قوانين الولايات المتحدة وبلدان أخرى بحقوق حصريّة معينة فيما يتعلق ببرامج الكمبيوتر المحمية بموجب حقوق الطبع والنشر، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الحق الحصري في نسخ البرنامج المحمي بموجب حقوق الطبع والنشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال.

وبناءً عليه، لا يجوز نسخ أي برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر تكون مضمنة في منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل أو إعادة إنتاجها أو تطبيق هندسة عكسية عليها أو توزيعها بأي طريقة بدون إذن كتابي صريح من Motorola Solutions. بالإضافة إلى ذلك، لا يعتبر شراء منتجات Motorola Solutions أنه يمنح بشكل مباشر أو ضمني أو حتمي أو خلاف ذلك، أي ترخيص بموجب حقوق الطبع والنشر أو براءات

أحمر وامض

فشل الراديو في إجراء الاختبار الذاتي عند بدء التشغيل؛ أو خرج من المجال في حال تكوين نظام الإرسال/الاستقبال التلقائي؛ أو يستقبل إرسال طوارئ؛ أو يقوم بالإرسال في حالة انخفاض البطارية؛ أو يواجه أخطاء في الشحن؛ أو يشير إلى أن سعة البطارية منخفضة عند الضغط على زر **تشغيل/إيقاف/المعلومات**.

أخضر راسخ

يقوم الراديو ببدء التشغيل؛ أو بالإرسال؛ أو يشير إلى اكتمال شحن البطارية عند الضغط على زر **تشغيل/إيقاف/المعلومات**؛ أو يقوم بإرسال تنبيه مكالمة أو إرسال طوارئ.

أخضر وامض

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات؛ أو يكون قيد التشغيل وخاملاً؛ أو يكتشف نشاطاً عبر الأثير.

أخضر وامض بطريقة ازدواجية

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات مدعومة بالخصوصية.

أصفر راسخ

يراقب الراديو قناة تقليدية، أو يشير إلى أن شحن البطارية مقبول عند الضغط على زر **تشغيل/إيقاف/المعلومات**.

أصفر وامض

يقوم الراديو بالمسح بحثاً عن نشاط أو يستقبل تنبيه مكالمة.

أصفر وامض بطريقة ازدواجية

تم تمكين التحوّل التلقائي في الراديو؛ أو يبحث بنشاط عن موقع جديد؛ أو أنه مغلق؛ أو أنه لم يستجب بعد إلى تنبيه مكالمة جماعية.

www.motorolasolutions.com/mototrbo

Printed in Germany

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2014 and 2017 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

